



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

dinsdag

11-06-2002

14:26 uur

mardi

11-06-2002

14:26 heures

INHOUD

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de aanduiding van de voorzitters van de directiecomités van de federale overheidsdiensten" (nr. 7461)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de lijst van de aangenomen geneesheren bij de geïntegreerde politie" (nr. 7280)

Sprekers: **Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde interpellaties en vraag van - de heer Richard Fournaux tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming en de bezoldiging van het personeel" (nr. 1286)

- de heer Filip De Man tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de meerkost van de politiehervorming voor de gemeenten" (nr. 1301)

- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het akkoord over de meerkost van de politiehervorming" (nr. 7465)

Sprekers: **Filip De Man, Richard Fournaux, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Moties

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke gevolgen van de Britse beslissingen inzake de asielaanpak" (nr. 7318)

Sprekers: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de personeelsmobiliteit - selectieprocedure" (nr. 7373)

Sprekers: **Richard Fournaux, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de steunverlening na een verklaring van tenlasteneming" (nr. 7416)

Sprekers: **Peter Vanvelthoven, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de inzet van Nederlandsonkundige politieagenten in Antwerpen" (nr. 7380)

SOMMAIRE

Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la désignation des présidents des comités de direction dans les services publics fédéraux" (n° 7461)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question de M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "la liste des médecins agréés auprès de la police intégrée" (n° 7280)

Orateurs: **Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Interpellations et question jointes de - M. Richard Fournaux au ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices et le paiement du personnel" (n° 1286)

- M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "les coûts supplémentaires qu'entraîne la réforme des polices pour les communes" (n° 1301)

- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "l'accord relatif aux surcoûts engendrés par la réforme des polices" (n° 7465)

Orateurs: **Filip De Man, Richard Fournaux, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Motions

Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les conséquences éventuelles des décisions britanniques en matière de politique d'asile" (n° 7318)

Orateurs: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Intérieur sur "la mobilité du personnel - procédure de sélection" (n° 7373)

Orateurs: **Richard Fournaux, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de l'Intérieur sur "l'aide octroyée consécutivement à une déclaration de prise en charge" (n° 7416)

Orateurs: **Peter Vanvelthoven, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "la présence à Anvers d'agents de police ne maîtrisant pas le néerlandais" (n° 7380)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de betoging van militairen op 6 juni 2002" (nr. 7467)

13

Sprekers: **Willy Cortois, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "la manifestation des militaires organisée le 6 juin 2002" (n° 7467)

13

Orateurs: **Willy Cortois, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de spoorwegpolitie" (nr. 7383)

13

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "la police des chemins de fer" (n° 7383)

13

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de niet-naleving van de taalwetten door de federale politie" (nr. 7384)

15

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "le non-respect des lois linguistiques par la police fédérale" (n° 7384)

15

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de financiering van de veiligheid van sportwedstrijden" (nr. 7392)

16

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "le financement des mesures de sécurité entourant les épreuves sportives" (n° 7392)

16

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de gemengde politiepatrouilles in de grensstreek" (nr. 7447)

17

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les patrouilles de police mixtes en région frontalière" (n° 7447)

17

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

DINSDAG 11 JUNI 2002

14:26 uur

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MARDI 11 JUIN 2002

14:26 heures

De vergadering wordt geopend om 14.26 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.

01 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de aanduiding van de voorzitters van de directiecomités van de federale overheidsdiensten" (nr. 7461)

01.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Op 8 mei bezorgde de minister me gegevens over de beoordeling door de jury van de verschillende kandidaten voor het voorzitterschap van de directiecomités van de federale overheidsdiensten (FOD) en over de verschillen tussen de beoordelingen bij het assessment en inzake technische kennis enerzijds en de uiteindelijke globale beoordeling anderzijds. Kan de minister mij dezelfde gegevens bezorgen voor de vijf voorzitters die vorige week werden benoemd? Dit kan gerust schriftelijk gebeuren.

Heel wat globale beoordelingen blijken af te wijken van de beoordeling bij het assessment. Zes van de zeven Franstalige benoemden zijn uittrekkende ambtenaren-generaal, vier van de zeven Nederlandstaligen gepromoveerde kabinetschefs. Is dat toevallig? Alle secretarissen-generaal van de PS blijken zelfs de test te hebben doorstaan. Is het partijbureau van de PS dus eigenlijk een goedkoop alternatief voor de huidige dure selectieprocedure?

De minister beweert dat de benoemden de voortrekkers van Copernicus zijn. Intussen heeft een van de voorzitters een klacht ingediend bij het Arbitragehof om een bepaling van de

La séance est ouverte à 14.26 heures par M. Paul Tant, président.

01 Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la désignation des présidents des comités de direction dans les services publics fédéraux" (n° 7461)

01.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Le 8 mai, le ministre m'a fourni des informations sur l'évaluation, par un jury, des candidats à la présidence des comités de direction des services publics fédéraux (SPF) et sur les différences entre, d'une part, les évaluations par assessment et en matière de connaissances techniques et, d'autre part, les évaluations globales finales. Le ministre pourrait-il me fournir les mêmes renseignements à propos des cinq présidents nommés la semaine dernière? Il peut bien entendu me les faire parvenir par écrit.

Dans bien des cas, l'évaluation globale semble différer de l'évaluation par assessment. Parmi les sept francophones nommés, six sont des fonctionnaires généraux sortants. Quatre des sept néerlandophones promus sont des chefs de cabinets. Est-ce fortuit? Tous les secrétaires généraux du PS semblent même avoir réussi le test. Le bureau du PS constituerait-il donc une solution de rechange économiquement intéressante pour la procédure de sélection actuelle, qui est très coûteuse?

Aux yeux du ministre, les personnes nommées sont les précurseurs de Copernic. Mais un des présidents a entre temps saisi la Cour d'arbitrage

Copernicushervorming aan te vechten. Zijn deze vaststellingen verzoenbaar?

De voorzitter van de Kanselarij van de eerste minister werd acht maanden geleden benoemd, maar de beleidsraad is intussen nog steeds niet samengekomen. Wat is het nut van de hervorming dan wel geweest?

Op de persconferentie werd verteld dat er weinig kandidaten uit de privé-sector zijn. De minister sprak ook van een 'oppositie binnen de meerderheid'. Wat wou hij daarmee zeggen? Hij zou - weer volgens zijn eigen woorden - zijn laatste jaar in rust kunnen beginnen. Zijn er dan geen smeulende brandhaarden meer te blussen?

01.02 Minister **Luc Van den Bossche** (Nederlands): Voor uw eerste vragen bezorg ik u graag een schriftelijk document met allerlei statistieken. De eindbeoordeling is niet hetzelfde als de optelsom van de verschillende delen. Het is een échte beoordeling; de verschillende onderdelen worden naast elkaar gelegd en besproken. Een populatie van 13 is bovendien niet voldoende om volwaardig aan statistiek te kunnen doen.

Bijna alle betrokkenen werden uit categorie A en B geplukt. De meesten hebben BA of AB gekregen. Daar wil ik voorlopig niet veel meer over zeggen, behalve dan dat er altijd voor de laureaten is gekozen. Men stelt overigens voortdurend vragen over de kandidaten, maar nooit over de procedure.

Er zijn zeven mensen afkomstig van een federale omgeving, zeven zijn nieuw bloed. Ik heb dus geen 'overheidsmensen willen lynchen.' Wij komen in totaal uit op iets minder dan 20 procent managers uit de privé-sector, dat is vergelijkbaar met Groot-Brittannië. Zolang de federale overheid een negatief imago meezeult, de conjunctuur goed blijft en er twijfels bestaan over het welslagen van Copernicus, zal dat niet veranderen. Als die twijfel door een of andere oppositie ingegeven is, kan dat alleen maar normaal zijn. In de toekomst zullen die negatieve factoren zeker verminderen. Ondertussen ben ik blij met zeven mensen uit de privé-sector.

Wie precies van waar komt is een te moeilijke vraag om nu snel te beantwoorden. Ik kan echter duidelijk stellen dat de publieke opinie nooit zou aanvaarden dat partijbureaus benoemingen voordragen. Ook al zou dat goedkoper zijn, we

d'une plainte pour contester une disposition de la réforme Copernic. Ces deux faits sont-ils conciliables?

Bien que le président de la Chancellerie du premier ministre ait été nommé il y a huit mois déjà, le Conseil stratégique ne s'est pas encore réuni. A quoi a donc servi la réforme?

Il a été signalé lors de la conférence de presse que peu de candidats sont issus du privé. Le ministre a également évoqué une opposition au sein de la majorité. Qu'entendait-il par là? Il pensait, toujours selon ses propres termes, pouvoir entamer sa dernière année dans la sérénité. Espère-t-il ne plus avoir à éteindre de foyers d'incendie ?

01.02 **Luc Van den Bossche**, ministre (en néerlandais): En ce qui concerne vos premières questions, je vous ferai parvenir volontiers un document écrit contenant diverses statistiques. L'évaluation finale n'est pas égale à l'addition des différentes parties. C'est une vraie évaluation ; les différentes parties sont comparées et examinées. En outre, une population de 13 n'est pas suffisante pour servir de base à des statistiques dignes de ce nom.

Presque tous les intéressés ont été puisés dans les catégories A et B. La plupart ont obtenu un BA ou AB. Je ne souhaite pas en dire plus pour l'instant, si ce n'est qu'on a toujours choisi les lauréats. Au demeurant, on pose toujours des questions sur les candidats mais jamais sur la procédure.

Sept personnes ont un passé fédéral et sept sont des nouveaux venus. Mon intention n'était donc pas de "lyncher" des personnes issues des administrations publiques. Au total, le nombre de managers issus du secteur privé représente un peu moins de 20 pour cent, ce qui est comparable à la Grande-Bretagne. Tant que les autorités fédérales véhiculeront une image négative, que la conjoncture restera favorable et que des doutes subsisteront quant à la réussite du plan Copernic, rien ne changera. Si ces doutes émanent de l'une ou l'autre forme d'opposition, cela est tout à fait normal. Ces facteurs négatifs finiront sans nul doute par s'effriter. Pour l'instant, je suis satisfait de la nomination de sept personnes du secteur privé.

Il est difficile de fournir à présent une réponse rapide concernant l'identité et l'origine des personnes nommées. Je peux uniquement affirmer que l'opinion publique n'accepterait jamais que des bureaux de parti présentent des candidats. Même

moeten het dus via een privé-bureau doen en via de geëigende rekruteringsprocedures.

si cette dernière solution serait moins coûteuse, nous devons faire appel à un bureau privé et respecter les procédures de recrutement appropriées.

Neen, kandidaten moesten geen geloofsbelijdenis bij hun kandidatuur voegen. Loyaliteit is voldoende. Voor de heer Jadot is er dan ook geen probleem meer – ik heb hem horen zeggen ‘dat wij in de fase van de implementatie van Copernicus zitten’ en hij gebruikte daarna tweemaal het woord ‘loyaliteit’. Rancuneus reageren omdat iemand gebruik maakt van zijn recht een proces in te spannen, zou van kwade wil getuigen. Dat is tenminste de houding waarmee men in de openbare sector met dergelijke dingen moet omgaan, wat een verschil is met de privé-sector. Samengevat: ik denk dat de betrokkenen loyaal hun werk zullen doen.

Non, les actes de candidature ne devaient pas contenir une profession de foi. La loyauté suffit. Pour M. Jadot, il n'y a donc plus de problème – je l'ai entendu dire qu'on se trouvait au stade de la mise en œuvre de Copernic et il a utilisé ensuite à deux reprises le mot "loyauté". Se montrer rancunier parce que quelqu'un use de son droit d'intenter un procès serait un signe de mauvaise volonté. C'est du moins ainsi que l'on se doit de réagir dans le secteur public; c'est une différence avec le privé. En résumé : je pense que les intéressés exécuteront leur tâche avec loyauté.

De beleidsraad van de Kanselarij is inderdaad nog niet samengekomen. Er zijn geen agendapunten. Dat is een zaak van de premier.

Le conseil stratégique de la Chancellerie ne s'est, en effet, pas encore réuni. Aucun point n'est inscrit à l'ordre du jour. Ceci relève de la compétence du premier ministre.

Tot slot heb ik nooit gezegd dat alles al in kannen en kruiken was. De essentialia zijn er, maar nog niet alles. Copernicus vraagt bovendien een echte mentaliteitswijziging.

Enfin, jamais je n'ai dit que tout était réglé. L'essentiel y est, mais pas tout. De plus, Copernic demande un véritable changement de mentalité.

01.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik heb geen fundamentele kritiek op de procedures. Wel geloof ik dat absolute objectiviteit niet bestaat. Aan een selectie zal altijd een subjectief aspect vastzitten. De enige zekerheden die er zijn, zijn de mathematische regels die we hebben ingebouwd. Ik ben het niet helemaal met de minister eens over ‘het nieuwe bloed’. Wij pleiten voor de kandidaat van binnen de muren als er een interne en een externe kandidaat gelijk gerangschikt zijn. Mijn analyse van de benoeming van de dertien is dat de minister zijn handen meer vrij had in het noorden van het land dan in het zuiden. Dat drie PS'ers als eersten waren gerangschikt, lijkt de prijs die de minister voor Copernicus moet betalen.

01.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je n'ai pas de critiques fondamentales à formuler à l'égard des procédures. Je suis toutefois convaincu que l'objectivité absolue n'existe pas. Toute sélection comporte nécessairement une part de subjectif. Les règles mathématiques que nous avons introduites sont nos seules certitudes. Je n'adhère pas totalement à la vision du ministre au sujet de l'apport de « sang frais ». Nous privilégions la désignation d'un candidat interne dans l'hypothèse où un candidat interne et un candidat externe sont classés ex æquo. À l'analyse de la désignation des treize, je me dis que le ministre disposait d'une plus grande marge au nord qu'au sud du pays. La présence de trois membres du PS en tête du classement semble être, pour le ministre, le prix à payer pour Copernic.

01.04 Minister Luc Van den Bossche (Nederlands): Er bestaat toch wel een reeks objectieve kwaliteiten die iemand met een managersprofiel moet hebben. In dit concrete geval is er geen enkel signaal dat de selectieprocedure niet objectief verlopen zou zijn. De juryleden ontkennen ook dat ze benaderd zijn. De 7/7-verdeling is wettelijk bepaald en geeft enkel problemen als er geen evenwicht is in de eerst gerangschikten. Dat was hier wel het geval, dus het

01.04 Luc Van den Bossche , ministre (en néerlandais): Il doit tout de même être possible de dégager une série de qualités objectives que doit réunir une personne présentant un profil de manager. Dans ce cas concret, rien n'indique que la procédure ne s'est pas déroulée en toute objectivité. Les membres du jury démentent également toute tentative d'influence. La répartition 7/7 est définie par la loi et ne donne lieu à des difficultés qu'en l'absence d'équilibre parmi les

probleem deed zich niet voor. Dat er weinig kandidaten uit de privé-sector hebben deelgenomen, heeft alles te maken met de loodzware procedure die wij hanteren.

De drie PS'ers zijn op basis van een objectieve procedure geselecteerd. Op geen enkele manier is er afgeweken van het oordeel van de jury en van de objectieve procedure. De drie kandidaten hebben de job gekregen omdat ze de selectieprocedure het best hebben doorlopen. Het zou dus niet fair zijn om hier over politieke benoemingen te praten.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de lijst van de aangenomen geneesheren bij de geïntegreerde politie" (nr. 7280)

02.01 Daniël Vanpoucke (CD&V): Voor leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie is in gratis geneeskundige verzorging voorzien, zoals vroeger bij de Rijkswacht. Een wetsvoorstel om elke arts te machtigen die gratis geneeskundige zorg te verstrekken, heeft het niet gehaald. De minister houdt vast aan een lijst van aangenomen geneesheren. Een aantal van die geneesheren is daarover in aanvaring gekomen met de Orde der Geneesheren. Er hangt hen een sanctie boven het hoofd als ze hun contract niet opzeggen. Hoe zal de minister deze zaak oplossen? Is de minister bereid af te stappen van het systeem met de aangenomen geneesheren? Welke zijn de objectieve redenen om vast te houden aan dit systeem?

02.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): Ik zal de richtlijnen geven aan de federale politie om het systeem te versoepelen. De bedoeling is dat alle artsen die willen meewerken ook kunnen meewerken.

(Frans): Het is een administratieve formaliteit. Voor het overige ben ik bereid een ander systeem in te voeren waarover ik al met de minister van Sociale Zaken heb gesproken. Elke geneesheer die erom vraagt kan in de lijst worden opgenomen.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde interpellaties en vraag van - de heer Richard Fournaux tot de minister van

candidats en tête du classement. Cet équilibre était présent en l'espèce et le problème ne s'est donc pas posé. La faible proportion de candidats issus du privé est à mettre en corrélation directe avec l'extrême lourdeur de la procédure que nous imposons.

Les trois membres du PS ont été sélectionnés sur la base d'une procédure objective. Nous ne nous sommes nullement écartés de l'avis du jury ni de la procédure. Si les trois candidats ont obtenu le poste, c'est grâce à l'excellence de leur parcours lors de la procédure de sélection. Il serait donc injuste de parler de nominations politiques.

L'incident est clos.

02 Question de M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "la liste des médecins agréés auprès de la police intégrée" (n° 7280)

02.01 Daniël Vanpoucke (CD&V): Comme auparavant pour la gendarmerie, des soins médicaux gratuits sont prévus pour les membres du cadre opérationnel de la police intégrée. Une proposition de loi habilitant tout médecin à dispenser ces soins gratuits n'a pas abouti. Le ministre s'en tient à une liste de médecins agréés. A ce sujet, une partie de ces médecins est entrée en conflit avec l'Ordre des médecins. Ils s'exposent à une sanction s'ils ne résilient pas leur contrat. Comment le ministre compte-t-il résoudre ce problème ? Est-il disposé à renoncer au système des médecins agréés ? Quelles raisons objectives justifient le maintien de ce système ?

02.02 Antoine Duquesne , ministre (en néerlandais): J'ai l'intention d'adresser des directives à la police fédérale pour assouplir le système. Il faut donner à tous les médecins qui le souhaitent la possibilité de collaborer.

(En français): Il s'agit là d'une formalité administrative. Pour le surplus, je suis prêt à instaurer un autre système au sujet duquel je me suis entretenu avec le ministre des Affaires sociales. Tout médecin qui le demande peut figurer sur la liste.

L'incident est clos.

03 Interpellations et question jointes de - M. Richard Fournaux au ministre de l'Intérieur

Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming en de bezoldiging van het personeel" (nr. 1286)
 - de heer Filip De Man tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de meerkost van de politiehervorming voor de gemeenten" (nr. 1301)
 - de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het akkoord over de meerkost van de politiehervorming" (nr. 7465)

sur "la réforme des polices et le paiement du personnel" (n° 1286)

- M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "les coûts supplémentaires qu'entraîne la réforme des polices pour les communes" (n° 1301)

-M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "l'accord relatif aux surcoût engendré par la réforme des polices" (n° 7465)

03.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De meerkosten van de politiehervorming zouden integraal door de federale regering worden gedragen, zodat geen verhoging van de gemeentebelastingen nodig zou zijn. Volgens een *Belga*-bericht van zo-even is er daarover nu een akkoord tussen de regering en de steden en gemeenten. Over twee dagen zullen precieze berekeningen van de meerkosten van de hervorming en van de federale dotatie beschikbaar zijn, alsook cijfers per zone. De gemeenten krijgen tien dagen tijd om te reageren. Wat indien de reactie van de gemeenten en steden op dit ultieme voorstel negatief is?

03.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Les surcoûts engendrés par la réforme des polices devraient être intégralement pris en charge par le gouvernement fédéral, pour éviter de devoir majorer les impôts communaux. Aux termes d'un communiqué qui vient d'être publié par l'agence *Belga*, un accord serait intervenu à ce sujet entre le gouvernement, les villes et les communes. Dans deux jours, les surcoûts de la réforme et de la dotation fédérale seront connus avec précision, ainsi que les chiffres par zone. Les communes disposeront de dix jours pour réagir. Qu'advient-il si les villes et les communes réagissent négativement à l'ultime proposition ?

Verkeersboetes zouden naar verluidt in de gemeentekas worden gestort. Over welke boetes gaat het? Zullen de boetes rechtstreeks door de gemeenten worden geïnd of via de federale overheid?

Il semblerait que les recettes des amendes de circulation seraient versées dans les caisses communales. De quelles amendes s'agit-il ? Les communes les percevront-elles directement ou passeront-elles par les pouvoirs publics fédéraux ?

De kostprijs voor de ordehandhaving zou voortaan mogen worden doorgerekend aan de organisatoren van voetbalmatchen, popconcerten en dergelijke. Hoe zal men dat precies regelen? Zijn daarvoor wetswijzigingen nodig?

Le coût du maintien de l'ordre pourrait désormais être facturé aux organisateurs de rencontres de football, de concerts pops, etc. Comment la procédure sera-t-elle réglée exactement? La législation devra-t-elle être modifiée ?

Hoeveel bedraagt de oorspronkelijke federale bijdrage, de extra toelage inzake sociaal statuut en de toelage voor de overige meerkosten, opgesplitst per zone en per Gewest?

A combien s'élèvent la contribution fédérale initiale, la dotation supplémentaire pour le statut social et la dotation pour les surcoûts restants ? Pourriez-vous ventiler ces chiffres par zone et par Région ?

03.02 Richard Fournaux (cdH): Men kan er niet omheen dat de bezoldigingen en de premies van de politiemensen in tal van gemeenten nog niet volledig werden uitbetaald. Die moeilijkheden zouden te wijten zijn aan een gebrekkige gegevensoverdracht tussen de politiezones en de GPI. Kan u terzake niet ingrijpen om ervoor te zorgen dat de dossiers op een doeltreffende manier worden beheerd?

03.02 Richard Fournaux (cdH): Force est de constater que, dans de multiples communes, le paiement des traitements et des primes n'est pas encore entièrement acquitté aux membres du personnel de police. Ces difficultés seraient dues à un manque de cohérence dans la transmission des informations entre les zones de police et le GPI. Pourriez-vous intervenir pour permettre une gestion efficace des dossiers ?

03.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Volgens de pers krijgt men nu eindelijk een totaalbeeld van de kostprijs van de politiehervorming. Tijdens de Octopusonderhandelingen schatten de toenmalige

03.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Selon la presse, on connaîtrait enfin le coût total de la réforme des polices. Au cours des négociations octopartites, les ministres de l'époque, MM.

ministers Dehaene en Tobback die kostprijs op vijf miljard frank. Minister Duquesne sprak oorspronkelijk over acht miljard, nadien over vijftien miljard frank. Pas nu wordt het berekenen werkelijk mogelijk. Daarom zal premier Verhofstadt volgende week in de commissie Binnenlandse Zaken in de Senaat toelichtingen en documenten verschaffen. Ook wij moeten daarover kunnen beschikken om ons parlementair controlewerk te kunnen doen.

Dehaene et Tobback, avaient évalué ce coût à cinq milliards de francs. Quant au ministre Duquesne, il avait dans un premier temps cité le chiffre de huit milliards de francs, pour parler ensuite de quinze milliards de francs. Ce n'est qu'à présent qu'on peut réellement faire les comptes. C'est pourquoi le premier ministre, M. Verhofstadt, fournira des éclaircissements et des documents à ce propos la semaine prochaine en commission de l'Intérieur du Sénat. Nous devrions également pouvoir disposer de ces données afin d'être en mesure d'effectuer notre travail de contrôle parlementaire.

Vrijdag noemde de Vereniging van Steden en Gemeenten (VVSG) de voorstellen van de regering nog onaanvaardbaar. Vandaag is er dan toch een akkoord. Welke toegevingen werden er dan wel gedaan?

Vendredi, la "Vereniging van Steden en Gemeenten" (VVSG) qualifiait encore d'inacceptables les propositions du gouvernement. Or, aujourd'hui, il y a un accord. Quelles concessions ont-elles dès lors été faites?

03.04 Antoine Duquesne, minister (*Frans*) Het afronden van de besprekingen rond de financiering van de lokale politie is een belangrijk moment. Nu moeten we al onze inspanningen richten op de misdaadbesteding om de veiligheid van onze medeburgers te garanderen.

03.04 Antoine Duquesne, ministre (*en français*) : L'aboutissement des discussions concernant le financement des polices locales constitue un moment important. Il convient à présent de concentrer nos efforts dans la lutte contre les phénomènes de criminalité afin d'assurer la sécurité à nos concitoyens.

Het in maart 2001 met de steden en de gemeenten bereikte akkoord werd in november op enkele punten gewijzigd om de op de federale dotatie uitgetrokken middelen te herzien. Volgens een nieuwe methode en in overleg met de zones werden een aantal noodzakelijke parameters bepaald om de statutaire meerkosten voor elke zone precies te berekenen.

L'accord conclu avec les villes et les communes en mars 2001 a subi quelques modifications au mois de novembre visant à revoir les moyens prévus ; selon une nouvelle méthode et en concertation avec les zones, certains paramètres indispensables ont été définis pour procéder au calcul précis du surcoût statutaire pour chaque zone.

Wij hebben vanochtend met de Verenigingen van Steden en Gemeenten een volledig akkoord bereikt. De regeling waarvoor werd gekozen heeft tot doel meer billijkheid tussen de onderscheiden politiezones tot stand te brengen door te voorzien in een mechanisme voor de verdeling van de middelen. Dat is goed voor een totaalbedrag van om en bij de 25 miljoen euro. Geen enkele zone zal minder middelen krijgen dan wat in november jongstleden was bepaald en de zones die in het verleden onvoldoende inspanningen hebben geleverd zullen in de toekomst wel inspanningen moeten doen.

Nous sommes arrivés ce matin à un accord total avec les Unions des Villes et Communes. Le système retenu a pour objectif d'établir plus de justice entre les différentes zones de police en prévoyant un mécanisme de répartition des moyens. Cela représente un montant d'environ 25 millions d'euros. Aucune zone n'aura des moyens inférieurs à ceux prévus en novembre dernier et les zones qui n'ont pas fait d'efforts suffisants auparavant devront en faire à l'avenir.

Wij hebben dus een overeenkomst over het geheel bereikt en het kan niet dat de aangenomen parameters ter discussie worden gesteld of dat er nieuwe worden bepaald.

Il y a donc un accord complet sur tout cela et il n'est pas question de remettre en cause les paramètres retenus ou d'en trouver de nouveaux.

Een begeleidingscomité zal de taakverdeling tussen het federale en het lokale niveau evalueren evenals het financieringsmechanisme. Indien nodig zullen de aanpassingen waarover we het eens zijn

Un comité d'accompagnement procédera à une évaluation de la répartition des tâches entre le fédéral et le local et du mécanisme financier. S'il le faut, on procédera aux adaptations sur lesquelles

worden aangebracht. Bovendien hebben wij onze voornemens van maart 2001 herhaald, namelijk dat het financieringsmechanisme in een wet zal worden vastgesteld.

Voorts werd besloten de federale steun uit te breiden. Alle Ecofin-taken zullen door de federale politie worden uitgevoerd.

In verband met de spoorwegen hebben wij een tiental risicostations geïdentificeerd, en 120 extra agenten aangesteld.

Voor de overbrenging van gedetineerden en de beveiliging van gerechtsgebouwen zal een veiligheidskorps worden opgericht van ongeveer 70 manschappen; de federale politie zal steun verlenen.

De DGA en de DAR krijgen meer personeel, zonder dat daarvoor opnieuw extra middelen hoeven te worden gezocht, want er zullen overtallige rijkswachters worden overgeheveld. We zullen tevens onderhandelen met de geldtransportfirma's. Ook zal er binnen de federale politie met personeel geschoven worden. Sommige politieagenten zijn momenteel immers belast met administratieve taken.

Wat de gerichte inzet van manschappen betreft voor ordehandhaving, zullen wij de reserve met zo'n 300 man uitbreiden om overbelaste zones te hulp te komen.

Wij hebben tevens bepaalde elementen versoepeld, zoals onder meer de berekening van de gehypothekeerde capaciteit en het inschakelen van die capaciteit.

De heer De Man antwoordt ik dat de kosten worden gedekt, maar sommige zones zullen inspanningen moeten leveren en in de komende twaalf jaar zullen de begunstigde zones hun bedragen zien toenemen.

Wat de verkeersboetes betreft, zal binnenkort een wetsontwerp worden ingediend. Wij zullen de regeling betreffende het parkeerverbod uit het strafrecht lichten en de opbrengst van die boetes toewijzen aan de gemeenten die terzake inspanningen leveren.

Wat de voetbalwedstrijden betreft, werd overeengekomen dat een gedeelte van de kosten van de interventies van sommige zones zullen worden betaald. Het bereikte akkoord werd zopas gesloten; zodra de cijfers vastgesteld zijn, zullen zij aan de zones worden meegedeeld zodat kan worden nagegaan of geen enkel element over het hoofd werd gezien.

on sera d'accord. Par ailleurs, nous avons répété l'engagement pris en mars 2001, à savoir traduire en une loi le mécanisme de financement.

De plus on a décidé de renforcer l'appui fédéral; toutes les missions Ecofin seront exécutées par la police fédérale.

Quant aux chemins de fer, nous avons identifié une dizaine de gares à risques et prévu 120 agents supplémentaires.

En ce qui concerne le transfert des détenus et la sécurité des palais de justice, nous avons prévu la création d'un corps de sécurité d'environ 70 hommes et la police fédérale assurera un appui.

Nous allons renforcer les effectifs de la DGA et de la DAR sans solliciter de nouveaux moyens supplémentaires en reprenant les gendarmes excédentaires; nous négocierons également avec les transporteurs de fonds. Nous procéderons aussi à des glissements internes au sein de la police fédérale, certains policiers étant actuellement affectés à des tâches administratives.

Par ailleurs, concernant le recours ponctuel en matière de maintien de l'ordre, nous renforcerons la réserve d'environ 300 hommes pour soulager les zones surchargées.

Nous avons également assoupli certains éléments tels le calcul de la capacité hypothéquée et le recours à cette capacité.

A M. De Man, je dirai qu'il y a une couverture des coûts mais certaines zones devront faire des efforts et, dans les douze ans à venir, les zones bénéficiaires vont voir leurs montants augmenter.

En ce qui concerne les amendes de la circulation, un projet de loi sera bientôt déposé. Nous allons dépénaliser le système relatif au stationnement interdit et affecter ces amendes au bénéfice des communes qui font des efforts en cette matière.

Quant aux matchs de football, nous avons prévu de payer une partie des interventions de certaines zones. L'accord qui est intervenu est "tout chaud"; dès que les chiffres seront établis, nous les enverrons aux zones pour vérifier si aucun élément n'a été oublié.

De heer Fournaux preciseer ik dat wij de nodige middelen ter beschikking van de zones hebben gesteld om de statutaire meerkosten aan de agenten uit te betalen op grond van een forfait dat naar boven of naar beneden kan worden aangepast.

In sommige zones ondervond de GPI moeilijkheden bij het verkrijgen van inlichtingen.

Omdat bovendien een groot deel van zijn personeel in het kader van de operatie "waarheid omtrent de kosten" werd ingezet was er een tekort aan capaciteit.

Niets belet de zones 100% te geven op basis van een evaluatie. De precieze regularisatie zal later gebeuren.

Ten slotte heb ik de directeur van de GPI toelichting in verband met uw bezoek gevraagd.

03.05 Richard Fournaux (cdH): Het verheugt me dat er voor dat probleem een oplossing in zicht is, we willen namelijk niet het risico lopen ooit een onverschuldigd bedrag te moeten terugvorderen.

03.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Er zal een wetsontwerp komen, omdat een groot deel van de boetes naar de gemeenten zal gaan. Wat zal er echter gebeuren met de kosten verbonden aan voetbalwedstrijden en festivals als Werchter? Ik had niet verwacht dat de minister mij vandaag een overzicht van de verdeling van de middelen per zone en per Gewest zou bezorgen, maar ik zal een motie indienen om erover te waken dat de financiële belangen van Vlaanderen niet voor de zoveelste keer worden geschaad.

03.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Kunnen we zo snel mogelijk over alle documenten en verdeelsleutels beschikken? Er wordt nu met zeer vage criteria gewerkt: het is niet duidelijk wat een gemeente nu arm of rijk maakt en of er rekening wordt gehouden met de geschiedenis van een gemeente. Aangezien investeringen in de lokale politie niet wettelijk verplicht waren, kunnen gemeenten trouwens ook niet bestraft worden voor het nalaten van die investeringen.

Het genoemde bedrag van 25 miljoen euro zou voorlopig zijn en - naar ik veronderstel - minimaal. Het is dan ook voorbarig om van een definitief akkoord te spreken.

A M. Fournaux, je précise que nous avons mis à la disposition des zones des moyens permettant de payer aux agents les surcoûts statutaires sur base d'un forfait qui peut être corrigé vers le haut ou vers le bas.

Quant au GPI, il a éprouvé, dans certaines zones, des difficultés à obtenir les informations.

De plus, une bonne part de son personnel a été utilisé dans le cadre de l'opération "coût vérité" et il a donc manqué de capacité.

Rien n'empêche chacune des zones de donner les 100% sur la base d'une évaluation. La régularisation au franc près se fera plus tard.

Enfin, j'ai demandé des précisions au directeur du GPI en ce qui concerne votre visite.

03.05 Richard Fournaux (cdH): Je me réjouis que ce problème soit en voie de solution, car nous ne voulons pas courir le risque de devoir réclamer un jour un *trop perçu*.

03.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Un projet de loi sera déposé car une part importante des amendes reviendra aux communes. Mais qu'advient-il des coûts liés aux rencontres de football et aux festivals comme celui de Werchter? Je ne m'attendais pas à ce que le ministre me fournisse aujourd'hui un aperçu de la répartition des moyens par zone et par Région, mais je déposerai une motion afin de veiller à ce qu'il ne soit pas une nouvelle fois porté atteinte aux intérêts financiers de la Flandre.

03.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Pouvons-nous, aussi rapidement que possible, disposer de tous les documents et de toutes les clefs de répartition? On se base actuellement sur des critères très vagues: l'on ne distingue pas clairement ce qui fait qu'une commune est riche ou pauvre et on ne sait pas s'il est tenu compte de facteurs historiques propres aux communes. Etant donné que les investissements dans la police locale n'étaient pas légalement obligatoires, les communes ne peuvent d'ailleurs pas être sanctionnées parce qu'elles n'ont pas procédé à ces investissements.

Le montant cité, 25 millions d'euros, serait provisoire et - je suppose - minimal. Sachant cela, il est prématuré de parler d'accord définitif.

03.08 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : De heer Van Hoorebeke antwoord ik dat wij niet de hele berekeningswijze overhoop hebben gegoooid.

In Brussel, mijnheer De Man, rijst het specifiek probleem van de kosten van de vier Europese topontmoetingen die er vanaf nu jaarlijks zullen plaatsvinden, wat de bijzondere dotatie verklaart.

Zullen terzake regelgevende maatregelen moeten worden getroffen? Gun mij de tijd om daarover na te denken. Onmiddellijk na afloop van een onderhandeling kan ik u enkel maar zoveel mogelijk informatie meedelen.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Richard Fournaux en Pieter De Crem en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Richard Fournaux en Filip De Man
en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,
beveelt de regering aan
alles in het werk te stellen om de werking van het GPI (het sociaal secretariaat dat instaat voor de berekening van de bezoldiging van het politiepersoneel) te verbeteren en zodoende de administratieve en financiële toestand van alle personeelsleden van alle politiezones eens en voor altijd te regulariseren."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Richard Fournaux en Filip De Man
en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,
vraagt aan de regering een duidelijk overzicht van wat de politiezones zullen ontvangen: met name een cumulatieve tabel van de oorspronkelijke federale toelage, de toelage inzake sociaal statuut en de toelage voor "meerkost"."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, Denis D'hondt en André Frédéric en mevrouw Corinne De Permentier.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

03.08 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : En réponse à M. Van Hoorebeeke, je dirai que tout n'a pas été changé dans le système de calcul.

A Bruxelles, Monsieur De Man, se pose le problème spécifique de la charge des quelque quatre sommets européens qui désormais s'y tiendront chaque année, ce qui explique la dotation spéciale.

Cela devra-t-il faire l'objet de mesures réglementaires? Laissez-moi le temps d'y réfléchir. Je ne puis, à la sortie d'une négociation, que vous donner le maximum d'informations possible.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Richard Fournaux et Pieter De Crem et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Richard Fournaux et Filip De Man
et la réponse du ministre de l'Intérieur,
recommande au gouvernement
de tout mettre en œuvre pour améliorer le fonctionnement du GPI (secrétariat social chargé du calcul du traitement du personnel des polices) afin de régulariser définitivement la situation administrative et financière de tous les membres du personnel de toutes les zones de police."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Richard Fournaux et Filip De Man
et la réponse du ministre de l'Intérieur,
demande au gouvernement un aperçu clair de ce que recevront les zones de police, c'est-à-dire: un tableau reprenant le cumul des subventions fédérales de base, des subventions liées au statut social et des subventions pour les «coûts supplémentaires»."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, Denis D'hondt et André Frédéric et Mme Corinne De Permentier.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

04 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke gevolgen van de Britse beslissingen inzake de asielaanpak" (nr. 7318)

04.01 Pieter De Crem (CD&V): Door een akkoord tussen de Franse en Britse regering zou het asielcentrum in Sangatte binnenkort sluiten, waardoor ons land weer een toevluchtsoord dreigt te worden voor clandestiene migranten. De Britse regering kondigt ook strenge maatregelen aan inzake de aanpak van het immigratieprobleem en wordt hierin op Europees niveau bijgetreden door Frankrijk en Spanje. De kabinetschef van de minister zegt verheugd te zijn over dit ontmoedigingsbeleid. Is de minister het daarmee eens? Werd dit al besproken op de Ministerraad?

04.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): De clandestiene immigratie is een groot probleem in Groot-Brittannië. Wij kunnen vreemdelingen die naar Groot-Brittannië onderweg zijn, niet vasthouden, waardoor het vaak moeilijk is te verhinderen dat ze hun weg vervolgen. Wij concentreren ons daarom op de ontmanteling van de netwerken.

Groot-Brittannië heeft een aantal troeven waardoor het een erg aantrekkelijk land is door gelukzoekers: het is een Engelstalig land waar geen identiteitsdocumenten worden gebruikt, er is een betrouwbare zekerheid dat men op het Britse grondgebied kan blijven en er is zwartwerk mogelijk. Ik heb mijn bekommernis uitgesproken tegenover mijn Britse collega. Als Groot-Brittannië er echter in slaagt het beleid van zijn eerste minister uit te voeren, zullen de immigratienetwerken aan belang en kracht inboeten. Met zo'n beleid kan ik alleen maar tevreden zijn.

(Frans): Om tot een oplossing te komen moeten er initiatieven worden genomen. Het huidige overleg tussen Britten, Fransen, Nederlanders en Belgen heeft tot geen enkele oplossing geleid. De grootste inspanning wordt door de Britten gedaan, wat financiële gevolgen heeft. Er komt schot in de zaak en ik hoop dat de welwillendheid van de Britse eerste minister op de top van Sevilla zal worden omgezet in daden. De heer Sarkozy en ikzelf delen dezelfde analyse over het centrum van Sangatte. We moeten een oplossing op Europees niveau vinden. Daar gaan we met vereende krachten aan werken.

04 Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les conséquences éventuelles des décisions britanniques en matière de politique d'asile" (n° 7318)

04.01 Pieter De Crem (CD&V): A la suite d'un accord conclu entre les gouvernements français et britannique, le centre pour demandeurs d'asile de Sangatte devrait prochainement fermer ses portes. On risque dès lors d'assister en Belgique à un nouvel afflux d'immigrés clandestins. Le gouvernement britannique annonce également la mise en œuvre de mesures plus sévères pour s'attaquer au problème de l'immigration; il est suivi en cela, au niveau européen, par la France et l'Espagne. Le chef de cabinet du ministre s'est dit réjoui de cette politique de dissuasion. Le ministre partage-t-il cet avis? Cette question a-t-elle déjà été débattue en Conseil des ministres?

04.02 Antoine Duquesne, ministre *(en néerlandais)*: L'immigration clandestine constitue un problème important en Grande-Bretagne. Nous ne pouvons pas retenir les étrangers en route vers la Grande-Bretagne et il est donc difficile de les empêcher de poursuivre leur chemin. C'est pourquoi nous concentrons nos efforts sur le démantèlement des réseaux.

La Grande-Bretagne dispose d'un certain nombre d'atouts qui la rendent attrayante aux yeux des aventuriers: il s'agit en effet d'un pays anglophone qui n'impose pas l'usage de documents d'identité, la certitude de pouvoir demeurer sur le sol britannique est relativement élevée et il est possible de travailler au noir. J'ai fait part de mes préoccupations à mon collègue britannique. Si la Grande-Bretagne parvient toutefois à mettre en œuvre la politique de son premier ministre, les réseaux d'immigration en subiraient les effets. Je ne peux que me réjouir d'une telle politique.

(En français): Pour trouver une solution, il est nécessaire que des initiatives soient prises. La concertation actuelle entre Britanniques, Français, Néerlandais et Belges n'a abouti à aucune solution. Le plus grand effort est consenti par les Britanniques, ce qui a des conséquences sur le plan financier. Les choses sont en train de bouger et j'espère qu'à l'occasion du sommet de Séville, la bonne volonté du premier ministre britannique pourra se traduire dans des actes. M. Sarkozy et moi-même partageons la même analyse notamment au sujet du centre de Sangatte. Il est important de trouver une solution au niveau européen. Nous allons joindre nos efforts.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer **Richard Fournaux** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de personeelsmobiliteit - selectieprocedure" (nr. 7373)

05.01 **Richard Fournaux** (cdH): In het kader van de aan de lokale politie toe te wijzen betrekkingen moet het gesprek met de kandidaten, ook als het om de aanwijzing van de chef van een post gaat, blijkbaar door de korpsoverste worden gevoerd. De burgemeester kan dus niet bij die selectie worden betrokken. Is een wijziging van de wet mogelijk?

05.02 Minister **Antoine Duquesne** (Frans): De aan de korpsoverste toegewezen verantwoordelijkheid inzake selectie van het personeel is de logische aanvulling van zijn verantwoordingsplicht ten aanzien van de politieoverheid. Hij staat in voor het beheer van het politiekorps. Hij is gemandateerd en wettelijk bevoegd binnen de grenzen van de artikelen 44 en 45 van de wet van 7 december 1998.

Als het om aanwijzingen voor staffuncties gaat, heeft de wetgever een voorafgaande voorlichting van de burgemeester of van het politiecollege aanbevolen.

Het zou mij verbazen mocht een korpsoverste niet met u over die aanstelling praten.

05.03 **Richard Fournaux** (cdH): In de praktijk is de korpschef zowat de enige die zijn advies geeft. Toegegeven, dat maakt het wat makkelijker voor de politici!

05.04 Minister **Antoine Duquesne** (Frans): Alle kandidaten voldoen aan de voorwaarden.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer **Peter Vanvelthoven** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de steunverlening na een verklaring van tenlasteneming" (nr. 7416)

06.01 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Vreemdelingen kunnen in ons land een machtiging tot verblijf krijgen als hun in België verblijvende gezinsleden een verklaring van tenlasteneming ondertekenen. Toch steunen in de praktijk OCMW's dergelijke vreemdelingen, die in principe dan niet meer in aanmerking komen voor een verblijfsvergunning. De OCMW's beroepen zich op hun beroepsgeheim en de privacy, en weigeren de steunverlening te

L'incident est clos.

05 Question de M. **Richard Fournaux** au ministre de l'Intérieur sur "la mobilité du personnel - procédure de sélection" (n° 7373)

05.01 **Richard Fournaux** (cdH): Dans le cadre des emplois à attribuer à la police locale, même s'il s'agit de la désignation d'un chef de poste, il apparaît que l'entretien avec les différents candidats doit être effectué par le chef de corps. Le bourgmestre ne peut donc être associé à cette sélection. Une modification de la loi est-elle envisageable?

05.02 **Antoine Duquesne**, ministre (en français): La responsabilité imputée au chef de corps en matière de sélection du personnel est le complément logique de son devoir de justification à l'égard des autorités de police. Il est responsable de la gestion du corps de police, il se trouve mandaté et légalement investi dans les limites des articles 44 et 45 de la loi du 7 décembre 1998.

Le législateur a recommandé une information préalable du bourgmestre ou du collège de police lorsqu'il s'agit de désignations de cadres.

Je m'étonnerais qu'un chef de corps ne discute pas avec vous de cette sélection.

05.03 **Richard Fournaux** (cdH): Dans les faits, le chef de corps est pratiquement le seul à donner son avis. Ceci facilite les choses au niveau politique, il faut bien le reconnaître!

05.04 **Antoine Duquesne**, ministre (en français): Tous les candidats répondent aux conditions.

L'incident est clos.

06 Question de M. **Peter Vanvelthoven** au ministre de l'Intérieur sur "l'aide octroyée consécutivement à une déclaration de prise en charge" (n° 7416)

06.01 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Les étrangers peuvent obtenir une autorisation de séjour dans notre pays si les membres de leur famille séjournant en Belgique signent une déclaration de prise en charge. Cependant, dans la pratique, les CPAS apportent leur aide à ces étrangers qui, en principe, n'entrent plus en considération pour obtenir un permis de séjour. Les CPAS invoquent le secret professionnel et le respect de la vie privée

attesteren.

pour refuser de justifier l'aide qu'ils apportent à ces étrangers.

Kunnen OCMW's dit inderdaad weigeren? Indien wel, hoe kan men dan de tenlasteneming door andere gezinsleden controleren?

Les CPAS peuvent-ils refuser de se justifier ? Dans l'affirmative, comment peut-on s'assurer de la prise en charge des intéressés par des membres de leur famille ?

06.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Uw premissen zijn niet juist. De tenlasteneming is niet vereist voor personen die een gezinshereniging wensen.

06.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): Les prémisses de votre raisonnement sont erronées. La prise en charge n'est pas requise pour les personnes qui souhaitent un regroupement familial.

(*Frans*) Het is dus perfect mogelijk OCMW-uitkeringen te krijgen en vrouw en kinderen te doen overkomen. De OCMW's zijn niet verplicht mee te delen dat iemand die recht heeft op gezinshereniging OCMW-steun geniet.

(*En français*) On peut donc parfaitement émarger au CPAS et faire venir son conjoint et ses enfants. Les CPAS ne doivent pas signaler qu'un bénéficiaire du regroupement familial perçoit une aide sociale.

(*Nederlands*) Men hoeft evenmin te controleren of een tenlasteneming werkelijk wordt nageleefd.

(*En néerlandais*) Il n'y a pas lieu non plus de contrôler si une prise en charge est ou non respectée.

06.03 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Dat wist ik niet. Ik zal uw antwoord controleren.

06.03 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Je l'ignorais. Je ferai vérifier votre réponse.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 **Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de inzet van Nederlandsonkundige politieagenten in Antwerpen" (nr. 7380)**

07 **Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "la présence à Anvers d'agents de police ne maîtrisant pas le néerlandais" (n° 7380)**

07.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): *Het Nieuwsblad* van 30 mei 2002 meldt de inzet van federale politieagenten uit de Algemene Reserve in Antwerpen. Een aantal van deze politiemensen is het Nederlands niet machtig. De inzet van die mensen is een gevolg van de pro-Palestijnse betoging die het stadsbestuur inspireerde om joodse instellingen, scholen en synagogen extra te bewaken. Het reservekorps van de politie bestaat uit ongeveer 1.000 agenten en het is bijna onmogelijk dat daartussen niet enkele tientallen Nederlandstaligen kunnen worden gevonden.

07.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Le quotidien *Het Nieuwsblad* a signalé, dans ses éditions du 30 mai 2002, qu'il a été fait appel à Anvers à des agents fédéraux de la Réserve générale, dont certains ne maîtrisaient pas le néerlandais. Ces agents ont été mobilisés, lors de la manifestation pro-palestinienne, pour renforcer la surveillance des synagogues et des institutions et écoles juives. La réserve compte un millier d'agents, de sorte qu'il est difficile d'imaginer qu'on n'ait pas pu y trouver quelques dizaines de néerlandophones.

Is de inzet van Franstaligen in Antwerpen wel wenselijk? Hoe communiceren ze? Kennen ze belangrijke locaties? Kunnen ze de veiligheid wel waarborgen?

Le recours à des francophones à Anvers est-il opportun ? Comment les policiers communiquent-ils? Connaissent-ils les endroits importants? Sont-ils réellement en mesure de garantir la sécurité?

07.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): De politiezone Antwerpen heeft steun gevraagd naar aanleiding van de dreiging tegen de Joodse belangen. De Directie van de Algemene Reserve

07.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): La zone de police d'Anvers a sollicité un renforcement de ses effectifs à la suite des menaces qui pèsent sur les intérêts juifs. Cette

(DAR) werd belast met de uitvoering van die opdracht. Op het moment dat DAR de aanvraag krijgt, wordt de lokale politie van de aanvrager zoveel mogelijk aangevuld met reserveagenten uit de taalgroep waartoe de aanvragende gemeente behoort. Enkel in geval van nood worden agenten uit de andere taalgroep naar de aanvrager gestuurd. Het politiekorps dat hulp vraagt, wordt daar dan altijd van op de hoogte gebracht. In de groep die naar Antwerpen werd gestuurd, zitten inderdaad een aantal Franstaligen. De lokale politie van Antwerpen was hiervan op de hoogte. De taakverdeling ter plaatse valt onder de verantwoordelijkheid van de lokale politie, die er in principe moet voor zorgen dat het Franstalige personeel niet in aanraking komt met het publiek.

07.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): In de praktijk zijn de Franstaligen wel degelijk in contact gekomen met de bevolking. Eigenlijk is dit volstrekt ondenkbaar. Gaat het om 86 mensen, zoals de krant vermeldde? Zo ja, dan is het onbegrijpelijk dat er in het reservekorps niet genoeg Nederlandstaligen beschikbaar waren.

(Frans) Ik verzoek de heer Van Hoorebeke me meer details te geven wanneer hij zo'n precieze vraag stelt. Maar ik zal de zaken laten natrekken.

Als er in de federale reserve in theorie genoeg kandidaten van elk taalstelsel zijn, worden de diensten georganiseerd op grond van hun rol en de urgentie van het optreden. In principe wordt iemand naar het gewest gestuurd waarvan hij of zij de taal spreekt.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de betoging van militairen op 6 juni 2002" (nr. 7467)

08.01 Willy Cortois (VLD): De militairen die hebben deelgenomen aan de betoging van vorige donderdag, zijn niet te spreken over de houding van de federale politie. Waarom werden er zulke zware middelen ingezet? Zijn er aanhoudingen verricht? Zo ja, van welke aard waren die dan?

08.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): Tijdens een eerste licht incident werden projectielen naar de ordediensten gegooid. Toch werden geen bijzondere middelen ingezet. Bij latere incidenten werd een federaal officier verwond en werden de Friese ruiters over een afstand van 20 meter omver getrokken door de manifestanten. Even later kwam het tot een confrontatie tussen de manifestanten en

mission a été confiée à la Direction de la Réserve générale (DAR). Dès que la demande est faite à la DAR, la police locale de la commune qui l'a formulée est renforcée par autant d'agents de réserve que possible du groupe linguistique à laquelle elle appartient. Des agents de l'autre groupe linguistique peuvent être envoyés en cas d'urgence. Le corps de police qui a introduit la demande en est toujours informé. Le groupe envoyé à Anvers comptait, en effet, des francophones, ce dont la police locale d'Anvers avait été informée préalablement. La distribution des tâches sur place est assurée par la police locale, qui doit, en principe, veiller à ce que les agents francophones n'entrent pas en contact avec le public.

07.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Les francophones sont pourtant entrés en contact avec la population. C'est totalement inadmissible. S'agit-il bien de 86 personnes, comme le mentionnait le quotidien ? Dans l'affirmative, comment se peut-il que le corps de réserve ne comptait pas suffisamment de néerlandophones disponibles ?

(En français) J'invite M. Van Hoorebeke à me donner davantage de détails quand il pose une question aussi précise. Mais je vais procéder aux vérifications nécessaires. Si la réserve fédérale comprend en théorie suffisamment d'agents de chaque régime linguistique, l'organisation des services s'effectue en fonction de leur rôle et de l'urgence des interventions. En principe, on envoie des agents de la langue de la région où il faut intervenir.

L'incident est clos.

08 Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "la manifestation des militaires organisée le 6 juin 2002" (n° 7467)

08.01 Willy Cortois (VLD): Les militaires qui ont participé à la manifestation de jeudi dernier ont trouvé déplorable l'attitude de la police fédérale. Pourquoi la police a-t-elle déployé de tels moyens ? Des arrestations ont-elles eu lieu ? Dans l'affirmative, de quelle nature étaient-elles ?

08.02 Antoine Duquesne , ministre (en néerlandais): Au cours d'un premier incident léger, des projectiles ont été lancés en direction des services d'ordre. A ce moment, aucun moyen particulier n'a toutefois été mis en œuvre. Lors d'incidents survenus par la suite, un officier fédéral a été blessé et les manifestants ont renversé les chevaux de frise sur une distance de 20 mètres. Un

de ordediensten. Pas dan werd de sproeiwagen ingezet, meer bepaald vier keer, om de manifestanten terug te dringen. Geen enkel ander middel werd ingezet. Er werden geen aanhoudingen verricht.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de spoorwegpolitie" (nr. 7383)

09.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Eerst werd de spoorwegpolitie geïntegreerd in de rijkswacht, later in de federale politie. Toen werd al gewezen op het gevaar dat de specificiteit van dit korps zou kunnen verdwijnen. Vandaag stellen we inderdaad vast dat de federale politie er niet in geslaagd is de spoorwegpolitie volwaardig te vervangen.

Hoeveel mensen uit de vroegere spoorwegpolitie werken nu nog bij de federale politie? Krijgen de politiemensen een opleiding als ze als spoorwegpolitie moeten optreden? Kan de federale politie de veiligheid in de spoorwegstations garanderen? Is het niet aangewezen opnieuw een spoorwegkorps te creëren?

09.02 Minister **Antoine Duquesne** (Frans): Op 1 juni 1999 werden 136 personeelsleden van de voormalige spoorwegpolitie in de rijkswacht geïntegreerd. Van die 136 blijven er nu nog 130 over.

Elk lid van de politie dat naar een betrekking bij de spoorwegpolitie solliciteert, volgt, na zijn integratie in de dienst, een tiendaagse opleiding.

Vanaf maart 2003 wordt voorzien in een opleiding van 55 dagen met vier modules: de plaats, de functie en de rol van de spoorwegpolitie ; de administratieve en gerechtelijke taken van de spoorwegpolitie ; de bijzondere technische vaardigheden ; de inzet in bijzondere situaties. Na afloop van die opleiding, moet de kandidaat slagen voor een examen, waarna hij houder van het brevet "spoorwegpolitie" (SPC) wordt.

In de circulaire van 15 april 2002 worden de verantwoordelijkheid van de administratieve autoriteiten en de taakverdeling tussen de

peu plus tard encore, il y a eu une confrontation entre les manifestants et les forces de l'ordre. Ce n'est qu'alors que la police a utilisé une autopompe, à quatre reprises plus précisément, pour repousser les manifestants. Il s'agit des seuls moyens déployés par la police au cours de cette manifestation. Par ailleurs, aucune arrestation n'a eu lieu.

L'incident est clos.

09 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "la police des chemins de fer" (n° 7383)

09.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La police des chemins de fer a été intégrée à la gendarmerie d'abord, à la police fédérale ensuite. A l'époque déjà, le risque de voir disparaître la spécificité de ce corps avait été évoqué. Aujourd'hui, nous constatons, en effet, que la police fédérale n'a pas remplacé efficacement la police des chemins de fer.

Combien de membres du personnel de l'ancienne police des chemins de fer travaillent-ils aujourd'hui à la police fédérale ? Les policiers bénéficient-ils d'une formation spécifique en vue des interventions propres aux chemins de fer ? La police fédérale est-elle en mesure d'assurer la sécurité dans les gares ? Ne faudrait-il pas reconstituer un corps de police des chemins de fer ?

09.02 **Antoine Duquesne**, ministre (en français): Le 1^{er} juin 1999, 136 membres du personnel de l'ancienne police des chemins de fer ont été intégrés à la gendarmerie. De ces 136, il en reste encore 130.

Chaque membre de la police qui postule un emploi au sein de la police des chemins de fer suit, après son intégration au sein du service, une formation de dix jours.

A partir de mars 2003, il est prévu une formation de 55 jours reprenant quatre modules : la place, la fonction et le rôle de la police des chemins de fer ; les tâches administratives et judiciaires au sein de la police des chemins de fer ; les compétences techniques particulières ; l'engagement dans des situations particulières. A l'issue de cette formation, le candidat devra réussir un examen qui lui octroiera le brevet « police des chemins de fer » (SPC).

La circulaire du 15 avril 2002 explicite la responsabilité des autorités administratives et la

politiediensten op het stuk van de veiligheid bij de spoorwegen nader omschreven.

De federale politie zal de lokale politie bijstand verlenen in een tiental stations, bijstand die de vorm zal aannemen van een begeleiding, het oriënteren van de patrouilles en het deelnemen aan gerichte acties. Dank zij de geplande opleiding zullen alle leden van de spoorwegpolitie hun taak zo goed mogelijk kunnen vervullen.

(Nederlands) De oprichting van de spoorwegpolitie als federale politiedienst is logisch. Enerzijds moesten de taken van de interne bewakingsdienst van de NMBS worden verduidelijkt en moest zijn werking aan de wetgeving worden aangepast. Anderzijds moesten de politionele taken er uitgevoerd worden door een dienst die deel uitmaakt van de nieuwe politiestructuur.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de niet-naleving van de taalwetten door de federale politie" (nr. 7384)**

10.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Op 27 november 2001 werd een burger vlakbij de Amerikaanse ambassade te Brussel tegengehouden door een vrouwelijke rijkswachter, die alleen Frans sprak. Ze deed zelfs geen inspanning om een collega te zoeken die wel het Nederlands machtig was om de burger in kwestie te woord te staan. Op 29 november 2001 diende die burger daarover klacht in bij de minister wegens het niet-naleven van de taalwetten door de federale politie in Brussel.

Welk gevolg werd aan die klacht gegeven? Welke richtlijnen gelden voor het taalgebruik van de federale politie in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad? Hoeveel politiemensen zijn daar eentalig? Hoe wordt de tweetaligheid van politiemensen er gewaarborgd?

10.02 **Minister Antoine Duquesne** *(Nederlands)*: De politie moet de taalvoorschriften naleven en de ordediensten moeten zo worden georganiseerd dat contacten met het publiek steeds in beide talen kunnen verlopen. Wanneer personeelsleden voor wie geen tweetaligheidverplichting geldt, toch worden ingezet in een tweetalig gebied, worden gemengde tweetalige ploegen gevormd.

Bij de bescherming van de Amerikaanse ambassade in november en december

répartition des tâches entre les services de police en matière de sécurité dans les chemins de fer. La police fédérale fournira un appui à la police locale dans une dizaine de gares, appui qui prendra la forme d'un accueil, de l'orientation des patrouilles et de la participation à des actions ciblées. La formation prévue permet à tous les membres de la police des chemins de fer de remplir au mieux leur tâche.

(En néerlandais) La création du service de police des chemins de fer au sein de la police fédérale est une démarche logique. D'une part, il fallait préciser les missions du service de surveillance interne de la SNCB et adapter le fonctionnement de ce service en fonction de la législation. D'autre part, les missions de police doivent être assurées par un service faisant partie de la nouvelle structure policière.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "le non-respect des lois linguistiques par la police fédérale" (n° 7384)**

10.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Le 27 novembre, un citoyen a été interpellé à proximité de l'ambassade américaine à Bruxelles par une femme gendarme ne parlant que le français qui n'a même pas fait l'effort de chercher un collègue qui puisse s'exprimer en néerlandais. Le 29 novembre 2001, cette personne a porté plainte auprès du ministre pour non-respect des lois sur l'emploi des langues par la police fédérale à Bruxelles.

Quelle suite a-t-elle été réservée à cette plainte? Quelles directives en matière d'emploi des langues s'appliquent-elles à la police fédérale de la zone bilingue de Bruxelles-Capitale? Combien y trouve-t-on de policiers unilingues? Comment garantit-on le bilinguisme de ces policiers?

10.02 **Antoine Duquesne**, ministre *(en néerlandais)*: La police doit observer les dispositions en matière linguistique et les services d'ordre doivent être organisés de manière à permettre les contacts avec la population dans les deux langues. Lorsqu'il est fait appel à des agents qui ne sont pas soumis à l'obligation de bilinguisme dans une région bilingue, des équipes mixtes bilingues sont constituées.

Les forces de l'ordre n'ont pas toujours

2001 voldeden de ordediensten niet altijd volledig aan die principes. De burger in kwestie werd alleen om zijn identiteitspapieren gevraagd. Hij had die vraag begrepen, maar in plaats van hoffelijk mee te werken aan het onderzoek, verkoos hij hiervan een taalkwestie te maken.

Personeel van de federale politie dat tot een gewestelijke of centrale dienst behoort, hoeft niet noodzakelijk individueel tweetalig te zijn. Daarom bestaan er geen cijfergegevens over hun taalkennis. De federale politie in Brussel moet zich echter wel zo organiseren dat zij de burger in het Nederlands en in het Frans te woord kan staan, naargelang van de keuze van de burger. De federale politie spant zich in om die taalprincipes na te leven en de tweetaligheid aan te moedigen via een premie.

(Frans) De taalwetgeving moet worden nageleefd. Het gaat hier om een functionele vereiste wat niet wil zeggen dat men moet bewijzen een kenner van het werk van Vondel, Multatuli of Gezelle te zijn.

10.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Over de principes zijn we het eens. Iedereen in België heeft een minimumkennis van de andere landstaal, aangezien die tweede taal in het onderwijs verplicht wordt onderwezen. De ordehandhavers moeten toch minstens een inspanning doen om iemand in zijn eigen taal te woord te staan.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de financiering van de veiligheid van sportwedstrijden" (nr. 7392)

11.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Het verzekeren van de veiligheid van sportwedstrijden kost al jarenlang handenvol geld. Wij vermoeden dat de organiserende nationale sportbonden daarvan een kleine last dragen, terwijl de gedefederaliseerde bonden de lasten zelf dragen of een zeer grote bijdrage leveren.

Hoe evolueerden de politiekosten voor de organisatie van sportmanifestaties de voorbije jaren, opgesplitst per sporttak? Hoeveel bedroeg die kostprijs voor het voetbal in 2001 en is een vergelijking met voorgaande jaren mogelijk?

scrupuleusement respecté ces principes dans le cadre des missions de protection de l'ambassade américaine en novembre et décembre 2001. Le citoyen interpellé avait uniquement été invité à présenter ses papiers d'identité. Il avait bien compris la question mais, au lieu de collaborer, il a choisi de susciter un incident linguistique.

Les membres du personnel de la police fédérale qui appartiennent au service central ou régional ne doivent pas nécessairement être individuellement bilingues. C'est la raison pour laquelle il n'y a pas de chiffres concernant leurs connaissances linguistiques. Mais, à Bruxelles, la police fédérale doit s'organiser de manière à pouvoir s'adresser au citoyen en français et en néerlandais, selon le choix de ce dernier. La police fédérale s'emploie à respecter ces principes linguistiques et à encourager le bilinguisme par l'octroi d'une prime.

(En français) La législation linguistique doit être respectée; il s'agit, ici, d'une exigence fonctionnelle qui ne nécessite nullement de prouver que l'on est un expert de Vondel, Multatuli ou Gezelle.

10.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Sur les principes, nous sommes d'accord. Tout citoyen belge a une connaissance minimale de l'autre langue nationale dans la mesure où cette langue doit obligatoirement être enseignée à l'école. Néanmoins, les responsables du maintien de l'ordre devraient au moins faire un effort pour s'adresser à un citoyen dans sa propre langue.

L'incident est clos.

11 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "le financement des mesures de sécurité entourant les épreuves sportives" (n° 7392)

11.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le maintien de l'ordre à l'occasion des rencontres sportives engendre, depuis des années, un coût considérable. On peut supposer que les fédérations sportives qui mettent sur pied des événements à l'échelle nationale n'en supportent qu'une part mineure, cependant que les organisations défédéralisées assument elles-mêmes la charge, en tout cas pour une grande part.

Comment a évolué, ces dernières années, le coût du maintien de l'ordre dans le cadre de l'organisation de manifestations sportives en général et par discipline sportive? Quel a été ce coût dans le cas du football, en 2001? Une

comparaison peut-elle être effectuée avec les années précédentes?

Hoe evolueerden de dotaties aan de sportbonden voor preventie en onderzoek? Klopt het dat sommige bonden hiervoor subsidies krijgen, hoewel zij in strijd zijn met de grondwettelijke regeling waardoor alle sportbonden gedefederaliseerd werden?

Comment ont évolué les dotations octroyées aux fédérations sportives pour la prévention et la recherche? Est-il exact que certaines fédérations bénéficient de subsides à cet effet, bien que cette pratique soit contraire aux règles constitutionnelles en vertu desquelles toutes les fédérations sportives ont été défédéralisées?

11.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Er gebeurt altijd een opsplitsing per sportdiscipline.

11.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) Il y a toujours fractionnement par discipline sportive.

Indien er onvoldoende manschappen zijn wordt een beroep gedaan op de federale politie. Bij wielervedstrijden en rally's rijden voor en achter zwaantjes van de federale politie.

S'il n'y a pas assez de capacité, on peut faire appel à la police fédérale. Lors de courses cyclistes et de rallyes, des motards de la police fédérale précèdent et ferment la course.

De ordehandhaving rond voetbalwedstrijden wordt verzekerd door de lokale politie, de federale politie treedt slechts op als er een tekort aan manschappen is. Die regel geldt echter niet voor clubs die sowieso een bepaald risico inhouden; daar gebeurt de ordehandhaving door de federale politie.

Pour les matches de football, c'est la police locale qui maintient l'ordre public, la police fédérale n'étant engagée qu'en cas de problème de capacités. Cette règle n'est cependant pas d'application pour les clubs qui représentent un certain danger; l'ordre public y est assuré par la police fédérale.

Er zijn bedragen beschikbaar inzake het aantal gepresteerde manuren.

Des montants sont disponibles en matière de nombres d'heures/homme prestées.

De kostprijs voor het inzetten van de politie bij voetbalwedstrijden wordt in principe per seizoen berekend en niet per jaar. Voor het seizoen 2000-2001 bedroeg de totale kostprijs 7.880.258,45 euro en voor het seizoen 1999-2000 ging het om 3.310.425 euro voor de rijkswacht, de kostprijs voor de gemeentepolitie zit niet in dat bedrag.

Quant au coût de l'engagement de la police à l'occasion de matches de football, en principe, on le compte par saison et non par an. Pour la saison 2000-2001, le coût total était de 7.880.258,45 euros et pour la saison 1999-2000 il était de 3.310.425 euros pour ce qui concerne la gendarmerie, le coût engagé par la police communale n'étant pas compris dans ce montant.

Omdat de kostprijs voor het inzetten van politiediensten samenhangt met de kostprijs voor het inzetten van een politiebeambte, is het aangewezen het aantal manuren te vergelijken.

Etant donné que le coût de l'engagement des services de police varie selon que le coût pour l'engagement d'un policier augmente, il vaut mieux comparer le nombre d'heures/homme.

(*Nederlands*) De cijfers voor 1999-2000 betreffen uitsluitend de rijkswacht, die voor 2000-2001 zowel de federale als de lokale politie.

(*En néerlandais*) : Les chiffres pour 1999-2000 ne concernent que la gendarmerie, ceux de 2000-2001 concernent à la fois les polices fédérale et locale.

(*Frans*) Mijn departement kan dotaties verstrekken voor sportevenementen in het kader van de preventie- en veiligheidscontracten, en dit ten gunste van fancoaching-projecten.

(*En français*) Mon département peut accorder des dotations pour des manifestations sportives, dans le cadre des contrats de prévention et de sécurité, au bénéfice des projets de fancoaching.

Wat de sportverbonden betreft, kan men stellen dat de Koninklijke Belgische Voetbalbond geen enkele dotatie van de federale overheid krijgt in het kader van de veiligheid. Sport is een materie die tot de Gemeenschappen behoort en ik heb geen zicht op de dotaties die zij toekennen. Ik ben alleen bevoegd voor de preventie van het geweld tijdens voetbalwedstrijden en voor de vraagstukken die

En ce qui concerne les ligues sportives, on peut poser que la Ligue Royale Belge de Football ne perçoit aucune dotation de l'autorité dans le cadre de la sécurité. Le sport est une matière qui relève des Communautés et je n'ai pas de vues sur les dotations accordées par celles-ci. Je suis uniquement compétent pour la prévention de la

specifiek met de veiligheid te maken hebben.

violence lors de matches de football et les questions propres à la sécurité.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de gemengde politiepatrouilles in de grensstreek" (nr. 7447)

12 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les patrouilles de police mixtes en région frontalière" (n° 7447)

12.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Wegens de stijgende criminaliteit in de Frans-Belgische grensstreek hebben België en Frankrijk gemengde politiepatrouilles georganiseerd. Dat brengt enkele praktische moeilijkheden met zich mee. De kwestie van de wapendracht werd inmiddels geregeld, maar de communicatie tussen de politieagenten blijft een netelig punt.

12.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La Belgique et la France ont mis sur pied des patrouilles de police mixtes afin de combattre la criminalité croissante dans la région frontalière franco-belge. Cela pose quelques problèmes pratiques. La question du port d'arme a été réglée entre-temps, mais la communication entre les agents reste un sujet épineux.

Wat is de voertaal van de gemengde patrouilles? Krijgen de Belgische politieambtenaren tweetaligheidspremies? Worden de Franse agenten gestimuleerd Nederlandse les te volgen?

Quelle est la langue véhiculaire de ces patrouilles mixtes? Les agents de police belges perçoivent-ils une prime de bilinguisme? Les agents français sont-ils encouragés à suivre des cours de néerlandais?

12.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): De voertaal van de gemengde patrouilles is het Frans. De Franse politieambtenaren spreken namelijk geen Nederlands, de Nederlandstalige Belgen wel Frans. In contacten met de bevolking wordt steeds de taal van de streek gebruikt. De Belgische leden van de gemengde patrouilles komen in aanmerking voor een tweetaligheidspremie.

12.02 Antoine Duquesne, ministre (en néerlandais): La langue véhiculaire des patrouilles mixtes est le français. Les agents français ne parlent en effet pas le néerlandais, alors que les Belges néerlandophones parlent le français. Lorsqu'ils sont en contact avec la population, les agents emploient toujours la langue de la région. Les membres belges des patrouilles mixtes ont droit à une prime de bilinguisme.

Op 10 juni heb ik met mijn Franse collega een overeenkomst gesloten om een Franse en twee Belgische politiescholen samen vorming te laten organiseren. De West-Vlaamse politieschool zal lessen Nederlands verzorgen.

Le 10 juin dernier, j'ai conclu un accord avec mon collègue français afin d'organiser une formation commune dans une école de police française et deux écoles de police belges. L'école de police de Flandre occidentale organisera des cours de néerlandais.

12.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Misschien kunnen de Franse politieagenten die door dit verheugende initiatief Nederlands zullen leren, later in Brussel worden ingezet.

12.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Les agents de police français qui seront amenés à apprendre le néerlandais grâce à cette heureuse initiative pourront peut-être plus tard être affectés à Bruxelles.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.37 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16.37heures.